

VOLTERRA AD I398

1998-2018

Associazione VolterrADuemila6
Consorzio Turistico Volterra Valdicecina
Comune di Volterra

in collaborazione con Associazioni e Contrade cittadine

Con il contributo di



Con il patrocinio di

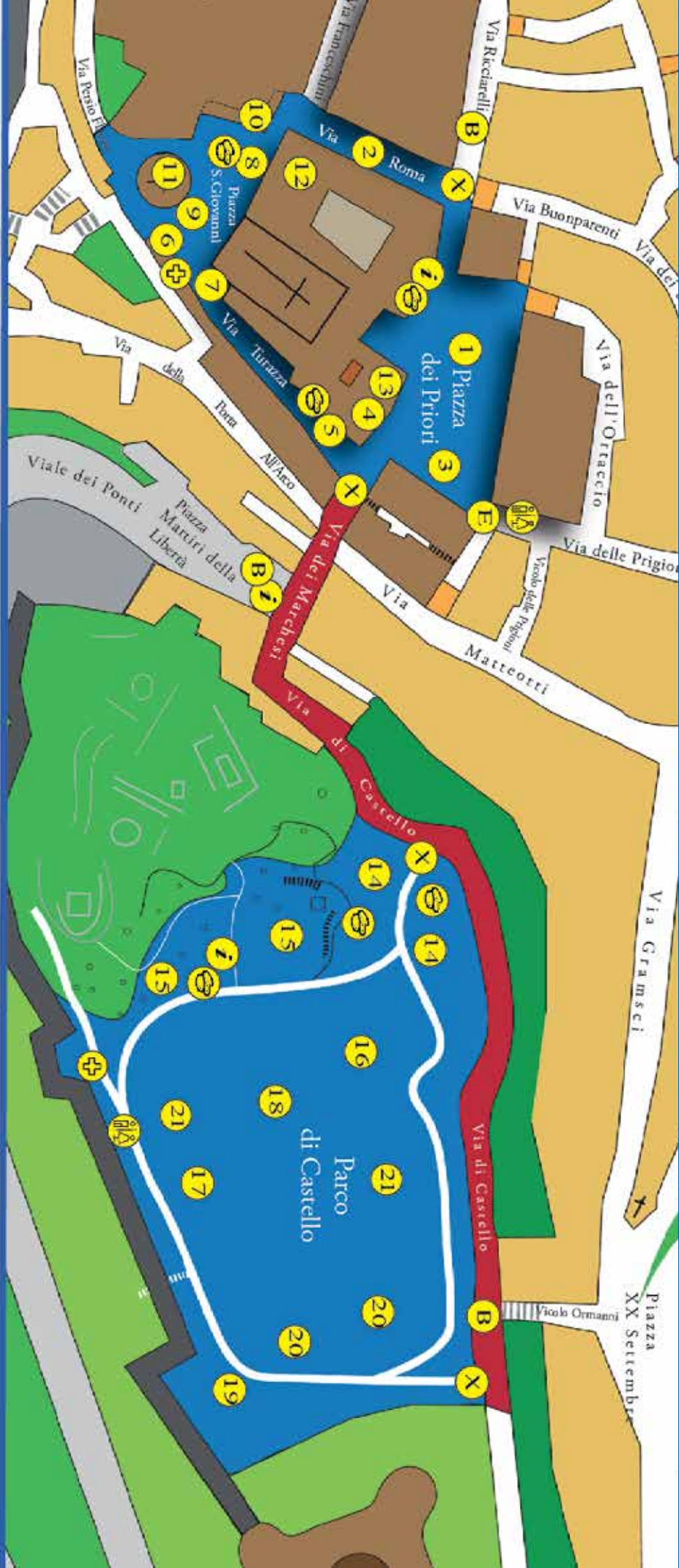


*Rievocazione Medievale
Medieval Pageantry*



Domenica 19 agosto 2018

Giornata di festa nell'anno Domini 1398 - *The Day of 1398 A.D. festival* - 19 Agosto 2018



- | | | | | | |
|---|-----------------------------------|--|-------------------------------|---------------------------------|----------------------|
| 1 Info | 2 Mercato | 7 Dogana del Sale | 12 Convento | 17 Casa della Balestra | 19a Toilette |
| 3 Ufficio Cambio - Grosso Volterrano | 3 Palco dei Supplizi | 8 Arte del Legno - Giochi Bambini | 13 Sbandieratori | 18 House of the Crossbow | 19b Toilette |
| 4 Biglietteria | 4 Palazzo dei Priori | 9 Wood Guild - Children Plays | 14 Villaggio | 19 Falconiere | 20 Uscita |
| 5 Ticket Office | 5 Zecca e Arte della Carta | 10 Children Plays Area | 15 Campagna | 20 Hunting Reserve | 21 Medicheria |
| 6 Ingresso | 6 Mini and Paper Guild | 11 Ospedale | 16 Country | 21 Accampamenti Militari | 22 First Aid |
| 7 Entrance | 7 Scuola di Pittura | 12 Battistero | 17 Area Giochi Bambini | 22 Military Camps | |
| 8 Area Spettacoli | 8 Painting School | 13 Baptistry | 18 Area Giochi Bambini | 23 Performance Area | |
| 9 Performance Area | | | 19 Children Plays Area | | |

19 Agosto 2018 - Volterra A.D. 1398 - XXI Edizione
Giornata di festa nell'anno Domini 1398

Ingresso Innero - Euro 10,00

Ingresso Ridotto - Euro 6,00 (Under 18, Over 65)

Ingresso Ridotto Soci Unicoop Firenze - Euro 8,00

Ingresso Gratuito - Bambini under 12 e portatori di handicap

Admission - 10,00 euros

Under 18 and over 65 - 6,00 euros

Children under 12 and disabled people are free of charge

Museo della Tortura

Ingresso per i possessori del biglietto della festa – Euro 6,00

Admission for Festival ticket holders – 6,00 euros

Museo di Arte Sacra

Ingresso per i possessori del biglietto della festa – Euro 3,00

Admission for Festival ticket holders – 3,00 euros

Palazzo Viti

Ingresso per i possessori del biglietto della festa – Euro 4,00

Admission for Festival ticket holders – 4,00 euros

Il Maschio della Fortezza di Volterra

Apertura dalle ore ore 11.00 - 19.00

Ingresso per i possessori del biglietto della festa – Euro 3,00

Open from 11.00 to 7.00pm

Admission for Festival ticket holders – 3,00 euros

ore 11.00 - 23.30 - Centro Storico e Parco di Castello (Vedi mappa)

Dame e straccioni, cavalieri e artigiani, dottori e mercanti, nobili e popolani, frati e giocolieri, musici e artisti fanno rivivere una giornata di festa in una città toscana alla fine del Trecento.

La manifestazione si svolge, da mattina a notte, nel centro storico e nel Parco di Castello di Volterra che ritornano nell'anno del Signore 1398.

Da non perdere all'interno del circuito: le Taverne e il Mercato dove gustare prodotti del medioevo, il palco del Boia, la ricostruzione di un Convento medievale e dell'Ospedale, le Arti e i Mestieri, il tiro con l'arco e con la balestra negli Accampamenti militari, la scuola di Pittura e i Giochi per i più piccoli, il noleggio costumi e gli spettacoli di falconeria.

Festival's must-see: the Taverns and the Market where you will taste medieval recipes, the Hangman's Scaffold, the reconstruction of a medieval Convent and Hospital, Arts and Crafts, shooting with bow and shorbow in the military camps, games and painting for children, medieval costumes for rent and hawk shows.

Ore 11,00

Piazza dei Priori - GIOCHI DI BANDIERE, **Gruppo Storico Sbandieratori Città di Volterra** (FLAG SHOWS)

Piazza San Giovanni - CORTEO DEL BOIA, **Compagnia del Boia** (THE HANGSMAN'S PARADE)
Parco di Castello - APERTURA DEGLI ACCAMPAMENTI, **Compagnia Balestrieri Volterra, Gonfalone del Bufalo, Compagnia delle Terre d'Elsa, Communitas Monte Voltrato, Società Spada Croce, Tamburini delle Contrade** (OPENING OF THE MILITARY CAMPS)

Ore 11,30

Via Roma - GIULLARE ERRANTE - Dalla Città alla Campagna, **Metenio Atrippa** (JESTER JOKES)
Villaggio Parco di Castello - MUSICI ERRANTI, **I Mercenari** (WANDERING MUSICIANS)
Arena Parco di Castello - GIOCHI DI BANDIERE, **SbandQuartiere Canneti San Quirico d'Orcia** (FLAG SHOWS)

Ore 12,00

Piazza dei Priori - GIULLARI ERRANTI, **Folet d'La Marga** (JESTER JOKES)
Arena Parco di Castello - IL VOLO DEL FALCO, **Falconarius** (THE HAWK'S FLIGHT)
Parco di Castello - I PICCOLI CAVALLIERI: "ASSALTO AL CASTELLO" (Giochi dei Bimbi), **Centro Danza Classica Volterra** (CHILDREN'S GAMES)
Centro Danza Classica Volterra (CHILDREN GAMES)
CORTEO DELLE DAME

Ore 12,30

Battistero Piazza San Giovanni - MUSICA, **Gullo di Favilla** (MUSIC)
Via Tunizza - MUSICI ERRANTI, **In Vino Veritas** (WANDERING MUSICIANS)
Arena Parco di Castello - IL MESTIERE DELLE ARMI: "L'ADDESTRAMENTO DELLE MILIZIE", **Gonfalone del Bufalo, Compagnia delle Terre d'Elsa** (THE PROFESSION OF ARMS)

Ore 13,00

Villaggio Parco di Castello - MUSICI ERRANTI, **Errabundi Musici** (JESTER JOKES)

Ore 13,30

Via Roma - GIULLARATE, **Messer Lurinetto** (JESTER JOKES)
Arena Parco di Castello - GIOCHI DI BANDIERE, **Sbandieratori Quartiere Canneti San Quirico d'Orcia** (FLAG SHOWS)

Ore 14,00

Villaggio Parco di Castello - GIULLARE ERRANTE - Dalla Campagna alla Città, **Metenio Atrippa** (JESTER JOKES)
Piazza San Giovanni - GIOCHI DEI BIMBI, **Contrada di Villanugna** (CHILDREN GAMES)

Ore 14,30

Piazza dei Priori - MUSICI ERRANTI, **Errabundi Musici** (WANDERING MUSICIANS)
Via Tunizza - GIULLARATE, **I Giullari di Nessuno** (JESTER JOKES)
Parco di Castello - I PICCOLI CAVALLIERI: "ALLA RICERCA DEL SEGNO DEL COMANDO"
(Giochi dei Bimbi), **Centro Danza Classica Volterra** (CHILDREN'S GAMES)
Parco di Castello - MUSICI PER UN GIORNO (Laboratorio strumenti medievali), **Tamburini delle Contrade** (MUSIC LAB)

Ore 15,00

Battistero Piazza San Giovanni - MUSICA, **Gullo di Favilla** (MUSIC)
Villaggio Parco di Castello - MUSICI ERRANTI, **I Guardiani dell'Oca** (WANDERING MUSICIANS)
Arena Parco di Castello - LA CORTE IN GIOSTRA (Giochi dei Bimbi), **Memento Ridi** (CHILDREN'S GAMES)
Saletta Via Tunizza - STEMMA DI VOLTERRA - Esposizione antichi manoscritti restaurati.
Visita guidata, Archivio Storico Comunale, Centro Restauro C.P.R.C.A.
(EXHIBITION OF ANCIENT RESTORED MANUSCRIPTS)

Ore 15,30

Piazza dei Priori - GIOCHI DI BANDIERE, **Sbandieratori Quartiere Canneti San Quirico d'Orcia** (FLAG SHOWS)
Via Tunizza - GIULLARATE, **Messer Lurinetto** (JESTER JOKES)
Arena Parco di Castello - IL VOLO DEL FALCO, **Falconarius** (THE HAWK'S FLIGHT)

Ore 16,00

Piazza dei Priori - BALLI IN PIAZZA, **La Rossignol** (DANCES IN THE SQUARE)
Piazza San Giovanni - GIULLARE ERRANTE - **I Giullari di nessuno** (JESTER JOKES)
Parco di Castello - MUSICI PER UN GIORNO (Laboratorio strumenti medievali), **Tamburini delle Contrade** (MUSIC LAB)
Zona Caccia Parco di Castello - TORNEO ARCUS TEMPORI (Finale), **Società Spada Croce** (HISTORICAL ARCHERY TOURNAMENT)
Arena Parco di Castello - IL MESTIERE DELLE ARMI: "L'ADDESTRAMENTO DELLE MILIZIE", **Gonfalone del Bufalo, Compagnia delle Terre d'Elsa** (THE PROFESSION OF ARMS)

Ore 16,30

Piazza San Giovanni - GIOCHI DEI BIMBI, **Contrada di Villanugna** (CHILDREN'S GAMES)
Villaggio Parco di Castello - GIULLARATE, **Folet d'La Marga** (JESTER JOKES)
Via Roma - MUSICI ERRANTI, **Guardiani dell'Oca** (WANDERING MUSICIANS)
Parco di Castello - I PICCOLI CAVALLIERI: "ASSALTO AL CASTELLO" (Giochi dei Bimbi), **Centro Danza Classica Volterra** (CHILDREN'S GAMES)
Arena Parco di Castello - GIOCHI DI BANDIERE, **Gruppo Storico Sbandieratori Città di Volterra** (FLAG SHOWS)

Ore 17,00

Piazza San Giovanni - MUSICI, **I Mercenari** (WANDERING MUSICIANS)
Via Tunizza - GIULLARE ERRANTE - Dalla Città alla Campagna, **Metenio Atrippa** (JESTER JOKES)
Saletta Via Tunizza - STEMMA DI VOLTERRA - Esposizione antichi manoscritti restaurati.
Visita guidata, Archivio Storico Comunale, Centro Restauro C.P.R.C.A.
(EXHIBITION OF ANCIENT RESTORED MANUSCRIPTS)

Ore 17,30

Piazza dei Priori - TORNEO DEGLI ARMATI, **Gonfalone del Bufalo, Compagnia delle Terre d'Elsa** (TOURNAMENT OF KNIGHTS)
Villaggio Parco di Castello - MUSICI ERRANTI, **In Vino Veritas** (WANDERING MUSICIANS)
Parco di Castello - I PICCOLI CAVALLIERI: "ALLA RICERCA DEL SEGNO DEL COMANDO"
(Giochi dei Bimbi), **Centro Danza Classica Volterra** (CHILDREN GAMES)
Area di Caccia Parco di Castello - TORNEO ARCUS TEMPORI (Premiazione), **Società Spada Croce** (HISTORICAL ARCHERY TOURNAMENT)

Ore 18,00

Battistero Piazza San Giovanni - MUSICA, **Gullo di Favilla** (MUSIC)
Via Tunizza - MUSICI ERRANTI, **Guardiani dell'Oca** (WANDERING MUSICIANS)
Arena Parco di Castello - GIOCHI DI BANDIERE, **Sbandieratori Quartiere Canneti San Quirico d'Orcia** (FLAG SHOWS)

Ore 18,30

Arena Parco di Castello - IL VOLO DEL FALCO, **Falconarius** (THE HAWK'S FLIGHT)
Piazza San Giovanni - GIULLAR ERRANTI, **Folet d'La Marga** (WANDERING MUSICIANS)
Zona Caccia Parco di Castello - CONOSCERE L'ARCO (Finale), **Società Spada Croce** (DISCOVER THE ARCH)

Ore 19,00

Via Roma - MUSICI ERRANTI, **In Vino Veritas** (WANDERING MUSICIANS)
Villaggio Parco di Castello - GIULLARI ERRANTI, **I Giullari di Nessuno** (JESTER JOKES)
Saletta Via Tunizza - STEMMA DI VOLTERRA - Esposizione antichi manoscritti restaurati.
Visita guidata, Archivio Storico Comunale, Centro Restauro C.P.R.C.A.
(EXHIBITION OF ANCIENT RESTORED MANUSCRIPTS)

Ore 19,30

Piazza dei Priori - GIOCHI DI BANDIERE, **Gruppo Storico Sbandieratori Città di Volterra** (FLAG SHOWS)
Piazza San Giovanni - MUSICI, **I Mercenari** (WANDERING MUSICIANS)
Villaggio Parco di Castello - GIULLARE ERRANTE, **Messer Lurinetto** (JESTER JOKES)
Arena Parco di Castello - IL MESTIERE DELLE ARMI: "L'ADDESTRAMENTO DELLE MILIZIE", **Gonfalone del Bufalo, Compagnia delle Terre d'Elsa** (THE PROFESSION OF ARMS)

Ore 20,00

Piazza dei Priori - BALLI IN PIAZZA, **La Rossignol** (DANCES IN THE SQUARE)
Battistero Piazza San Giovanni - MUSICA, **Gullo di Favilla** (MUSIC)

Ore 20,30

Via Tunizza - MUSICI ERRANTI, **Errabundi Musici** (WANDERING MUSICIANS)
Villaggio Parco di Castello - GIULLARE ERRANTE dalla Campagna alla Città, **Metenio Atrippa** (JESTER JOKES)
Ore 21,00
Piazza San Giovanni - GIULLARI ERRANTI, **I Giullari di Nessuno** (JESTER JOKES)
Villaggio Parco di Castello - MUSICI ERRANTI, **Guardiani dell'Oca** (WANDERING MUSICIANS)

Ore 21,30

Piazza dei Priori - MUSICI ERRANTI, **In Vno Veritas** (WANDERING MUSICIANS)
Piazza San Giovanni - MUSICI ERRANTI, **Errabundi Musici** (WANDERING MUSICIANS)

Ore 22,00

Piazza dei Priori - MUSICI ERRANTI, **Folet D'la Marga** (WANDERING MUSICIANS)
Villaggio Parco di Castello - MUSICI ERRANTI, **I Mercenari** (WANDERING MUSICIANS)

Ore 22,30

Piazza dei Priori - GIOCHI DI BANDIERE, **Gruppo Storico Sbandieratori Città di Volterra** (FLAG SHOWS)
Parco di Castello - CORTEO DELLA CAMPAGNA E RONDA DELLA MILIZIA CITTADINA (MEDIÉVAL PARADE)
Ore 23,15
Piazza dei Priori - SPETTACOLO FINALE E ULTIMI FUOCHI, **Arresti di Tempo** (FINAL SHOW WITH FIREWORKS)

Il programma è soggetto a integrazioni e variazioni per le quali ci scusiamo.
The programme is subject to variations so we apologize in advance.

Gruppi Partecipanti

Gruppo Storico Sbandieratori Città di Volterra - Compagnia Balestrieri - Gullo di Favilla - Società Spada Croce
Chi Ha Piume Voleerà - Centro Danza Classica Volterra - Ospedale - - Communitas Monte Voltrato - Filiera Corra del Volterrano - La Zecca della Fabula Etrusca - Centro Restauro C.P.R.C.A. - Arresti di Tempo - La Scuola di Pittura di Patrizia e Andrea - Contrada San Giusto - Contrada Santo Stefano - Contrada Santa Maria
Contrada Sant Agnolo - Contrada Porta all'Arco Sant'Alessandro - Contrada Porta a Selci - Contrada Moie Regis
Contrada Villanugna - Musici delle Contrade di Volterra - Folet D'la Marga - Guardiani dell'Oca - I Mercenari
Memento Ridi - Errabundi Musici - Compagnia delle Terre d'Elsa - Falconarius - Gonfalone del Bufalo
La Rossignol - Messer Lurinetto - I Giullari di Nessuno - In Vino Veritas - Metenio Atrippa - Sbandieratori Quartiere Canneti San Quirico d'Orcia

Hanno collaborato

Fondazione Casa di Risparmio di Volterra - Basilica Cattedrale - Confraternita della Misericordia Croce Rossa Italiana - ADS Basket Volterra - Gruppo Fotografico GIAN - Archivio Storico Comunale - Comitato delle Contrade Città di Volterra - Cooperativa Sociale Torre - Ministero della Giustizia - ACD Giovanile Valdicecina Associazione Produttori Latte e Pecorino delle Balze Volterrane

IL GROSSO VOLTERRANO

Il "Grosso Volterrano" è l'unica moneta in circolazione durante la festa. Prodotti artigianali, pizze, vino e ogni altra cosa potranno essere acquistati con questa moneta, disponibile presso "l'Ufficio Cambio". Le monete non utilizzate potranno essere convertite in Euro presso l'Ufficio Turistico entro il 02/09/2018. Valore in Euro del "grosso": Un grosso, moneta di rame, Euro 1,00 - Cinque grossi, moneta d'oro, Euro 5,00

Informazioni

Consorzio Turistico Volterra Valdicecina
tel. +39 0588 86099
info@volterratur.it
www.volterratur.it

Ufficio Turistico
Piazza dei Priori 19-20 56048 Volterra
tel. +39 0588 87257
ufficioituristico@volterratur.it